

الْقَصِيدَةُ الْهَمْزِيَّةُ لِلْإِمَامِ شَرْفِ الدِّينِ مُحَمَّدِ الْبُوصَيْرِيِّ

Al Qasidatul Hamziyah Lil Imamu Sharafuddin Muhammad Al Busiri

The Hamziya Poem By Imam Sharafuddin Muhammad Al Busiri

Selected Verses from the Poem

This is a short selection from Qasidatul Hamziya, including 23 verses from a poem that is comprised of around 150 verses. Sultanul Awliya, Grand Shaykh Abdullah Al-Fayiz Ad-Daghestani (Q) included these specific verses as part of the daily awrad (spiritual practices) of the month of Rabi'ul Awwal, the blessed birth month of Sayyidina Muhammad (pbuh).

The selected verses celebrate the exalted status of Sayyidina Muhammad (pbuh) and acknowledge his divine light as the source of all creation. They reflect the themes of Mawlidun Nabi (pbuh), highlighting his noble lineage, blessed birth, and the profound impact of his holy arrival to the universe.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.

"InnAllaha wa Malayikatahu yusalluna `alan Nabiyyi, yaa ayyuhal lazina aamanu sallu `alayhi wa sallimu taslima." (Surat Al-Ahzab)

"Allah and His angels send blessings upon the Prophet [Muhammad (pbuh)]: O you who believe! Ask Allah (AJ) to send blessings upon him, and you too salute him with all reverence and respect." (The Combined Forces, [33:56](#))

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ ﷺ وَعَلَى آلِهِ، عَدَدَ كَمَالِ اللَّهِ وَكَمَا يَلِيقُ بِكَمَالِهِ.

Allahumma salli wa sallim wa barik `ala Sayidina Muhammadin ﷺ wa `ala alihi, `adada kamalillahi wa kama yaliqu be kamalihi.

O Allah! Bestow Your Blessings, Peace and Grace upon our Master, Prophet Muhammad (pbuh), and upon his holy family, according to the Perfection of Allah (AJ) and as befits his perfection!



كَيْفَ تَرَقَىٰ رُقِيكَ الْاَنْبِيَاءُ؟

يَا سَمَاءَ، مَا طَاوَلَتْهَا سَمَاءُ

**Kayfa tarqa roqiyakal anbiyau?
Ya samaaan ma tawalat haa samaao**

How could the other Prophets (as) ascend to the level of your supreme ascension to the Divine (Two bow lengths or nearer) [Surat An Najm [53:9](#)]? O (you) with the lofty station like the heavens, no heavens have ever reached your height!

لَمْ يُسَاوَوْكَ فِي عِلَّاكَ وَقَدْ حَالَ

سَنَىٰ مِنْكَ دُونَهُمْ وَسَنَاءُ

**Lam yusawuka fi `ulaka, wa qad hala
Sanaan minka dunahom wa sanao**

They (other prophets (as)) are not on par with you in your Celestial Station. Verily, your divinely light which is the source of all lights distinguishes You from them.

اِنَّمَا مَتَّلُوا صِفَاتِكَ لِلنَّاسِ

كَمَا مَتَّلَ النُّجُومَ الْمَاءُ

**Innama massalu sifatika lin naasi
Kama massalan nujumal maa**

They were merely a representation of your beautiful attributes to the people, just as water reflects the stars.

اَنْتَ مِصْبَاحٌ كُلِّ فَضْلٍ، فَمَا تَصْدُرُ

اِلَّا عَنْ ضَوْئِكَ الْاَضْوَاءُ

**Anta misbaho kulli fadlin, fama tasdoro
Illa `an dhaw yekal adwao**

You are the lamp and the original source of all grace [Surat An Nur [24:35](#)], and no light comes to existence except through your light.

لَكَ ذَاتُ الْعُلُومِ مِنَ عَالَمِ الْغَيْبِ

وَمِنْهَا لِاَدَمَ الْاَسْمَاءُ

**Laka zaatul `ulumi min `aalamel ghaybi
Wa minha li Adamal asmao**

You possess the essence of knowledge from the unseen world, and from that divine knowledge, "taught the names of all things to Adam (as)" [Surat Al Baqarah, [2:31](#)]

لَمْ تَزَلْ فِي ضَمَائِرِ الْكَوْنِ تُخْتَارُ

لَكَ الْاُمَمَاتُ وَالْاَبَاءُ

**Lam tazal fi dhamayiril kawni takhtaro
Lakal ummahatu wal abao**

You have been eternally chosen as the very essence and consciousness of creation, and the purest of maternal and paternal ancestors were divinely selected to carry your pure light.



مَا مَضَتْ فَنْرَةٌ مِنَ الرُّسُلِ إِلَّا

بَشَّرَتْ قَوْمَهَا بِكَ الْأَنْبِيَاءُ

**Ma madat fatratum minar rosoli illa
Basharat qawmaha bikal anbiyao**

There has never been a period in history without the messengers (as) bringing glad tidings to their people about your blessed arrival

تَتَّبَاهِي بِكَ الْعُصُورُ وَتَسْمُو

بِكَ عَلِيَاءُ بَعْدَهَا عَلِيَاءُ

**Tatabaha bikal 'usoro wa tasmu
Bika 'alyaau, ba'daha 'alyaau**

The generations take pride in you, O Honored One, throughout the eras; and through your ascension, they ascend to higher spiritual ranks, which surpassed all stations, one after another.

وَبَدَا لِلْوُجُودِ مِنْكَ كَرِيمٍ

مِنْ كَرِيمٍ أَبَاؤُهُ كَرَمَاءُ

**Wa bada lil wujudi minka Karimon
Min karimin aabauhu koramao**

Generosity manifested from Your existence to all creation, from the Noble One, whose forefathers were all noble.

نَسَبٌ تَحْسِبُ الْعُلَا بِحُلَاهُ

قَلَدَتْهَا نُجُومَهَا الْجُوزَاءُ

**Nasabun ya raahi tahsibol 'ula be halaho
Qalladat ha nojumahal jawzau**

A lineage that you consider greatness to be adorned with, as if the brilliance of the constellation of Al Jawza (Orion) have decorated its stars.

حَبْدًا عِقْدُ سُودِدٍ وَفَخَارٍ

أَنْتَ فِيهِ الْيَتِيمَةُ الْعَصْمَاءُ

**Habbaza 'iqdo soydadin wa fakhaarin
Anta fihil yatimatol 'asmao**

How precious is the necklace of nobility and pride (of your lineage), and you are the unmatched, flawless diamond in it.

مَوْلِدٌ كَانَ مِنْهُ فِي طَالِعِ الْكُفْرِ

وَبِأَلٍ عَلَيْهِمْ وَوَبَاءُ

**Mawlidun kana minho fi taali'yel kufri
Wa baalon 'alayhimo wa wabao**

A birth that occurred during the rise of disbelief, bringing calamity and affliction upon them, like a harmful plague.



فَهَنِينًا بِهِ لِأَمْنَةِ الْفَضْلِ

الَّذِي شُرِّفَتْ بِهِ حَوَاءُ

**Fahanian bihi li Aminatal fadlo
Allazi shorrefat bihi Hawao**

Congratulations to Sayyidah Aminah (as), the mother of Prophet Muhammad (pbuh), for the honor she gained through him (pbuh). And through his holy light, Sayyidah Hawwa (as), the mother of all mankind, was ennobled.

مَنْ لِحَوَاءِ أَنَّهَا حَمَلَتْ أَحْمَدَ

أَوْ أَنَّهَا بِهِ نَفَسَاءُ

**Man li Hawwayi annaha hamalat Ahmada
Aw annaha bihi nufasao**

Who can compare with the honor of Sayyidah Hawwa (Eve) (as) in carrying the light of Sayyidina Ahmad (pbuh) and being present during the birth of the Prophet (pbuh)?

يَوْمَ نَأَلَتْ بِوَضْعِهِ ابْنَةً وَهَبِ

مِنْ فَخَارٍ مَالَمْ تَنَلُهُ النِّسَاءُ

**Yawma natal bewad'ih i bnata wahbin
Min fakhaar in malam tanalhon nisao**

The day Sayyidah Aminah (as), the daughter of Wahb, gave birth to Prophet Muhammad (pbuh), she was bestowed with pride and honor that no woman had ever attained.

وَأَتَتْ قَوْمَهَا بِأَفْضَلِ مِمَّا

حَمَلَتْ قَبْلُ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءُ

**Wa atat qawmaha bi afdhala mimma
Hamalat qablu Maryamul 'azrao**

And Sayyidah Aminah (as) brought the ultimate honor to her tribe, surpassing even what the Sayyidah Maryam (the Virgin Mary) (as) had carried before her.

شَمَّتَتْهُ الْأَمْلاَكُ إِذْ وَضَعَتْهُ

وَشَفَقْنَا بِقَوْلِهَا الشِّفَاءُ

**Shammatat hol amlaako iz wadha 'atho
Wa shafatnaa bi qawlihash shafao**

The whole universe rejoiced when Aminah (as) gave birth to Prophet (pbuh), and we received our healing from the source of all cures.

رَافِعًا رَأْسَهُ وَفِي ذَلِكَ الرَّفْعِ

إِلَى كُلِّ سُودِدٍ إِيْمَاءُ

**Rafi'an rasahu wa fi zalikar raf'i
Ila kulli sodadin imaa**

He (pbuh) raised his blessed head (right at birth), and that raising was a sign of noble distinction, making every other act of rising seem like a mere nod.



عَيْنَ مَنْ شَأْنُهُ الْعُلُوُّ الْعَلَاءُ

رَامِقًا طَرْفُهُ السَّمَاءَ وَمَرَمَى

Ramiqan Tarfohus samaa wa marma
'Ayni man shanuhul 'oluwol 'alaa

His eyes (pbuh) gazed upward towards the heavens, for the one whose station is supreme directs his vision to the lofty heights.

فَأَضَاءَتْ بِضَوِّيْهَا الْأَرْضَ جَاءُ

وَتَدَلَّتْ زُهُرُ النُّجُومِ إِلَيْهِ

Wa tadallat zohron nujumi ilayhi
Fa adhaat be dhawihal arjao

The brightest stars descended to reach him (pbuh). Hence their light illuminated the entire world.

أَسْفَرَتْ عَنْهُ لَيْلَةٌ عَرَاءُ

وَمُحِيًّا كَالشَّمْسِ مِنْكَ مُضِيًّا

Wa mohayyan kash Shamsi minka mudhiun
Asfarat 'anhu laylatun gharrao

And the light emanating from your holy face is like the brightest Sun illuminating the darkest nights.

سُرُورٌ بِيَوْمِهِ وَإِزْدِهَاءُ

لَيْلَةُ الْمَوْلِدِ الَّذِي كَانَ لِلدِّينِ

Laylatol Mawlid allazi kana liddini
Soruron bi yawmihi wa izdehao

The night of his birth (pbuh) was a bliss for the religion, a day of joy and grandeur.

أَنَّ قَدْ وُلِدَ الْمُصْطَفَى وَحَقَّ الْهَنَاءُ

وَتَوَالَتْ بُشْرَى الْأَهْوَاتِفِ

Wa tawaalat bushr al hawatifi
An qad wolidal Mustafa wa haqqal hanao

And the glad tidings were continuously announced by the voices, proclaiming that the Chosen One (pbuh) has been born, and true happiness has arrived.

